



LOI N° 0043 /PR/2015

قانون رقم \_\_\_\_ /رج/ 2015

Portant ratification de l'Ordonnance N° 014 /PR/2015, Portant approbation du Contrat de Partage de Production conclu le 26 MARS 2015 entre la République du Tchad et la Société MONCRIEF OIL INTERNATIONAL LTD.

ينص على التصديق على الأمر رقم 014 /رج / 2015 المتعلق بالتصديق على عقد توزيع الإنتاج المبرم في 26 مارس 2015 بين جمهورية تشاد وشركة مونكرييف أوال انترناشيونال شركة محدودة

Vu la Constitution ;

بعد الإطلاع على الدستور ؛

L'Assemblée Nationale a délibéré et adopté en sa séance du 26 Décembre 2015 ;

ناقشت الجمعية الوطنية وتبنت في جلستها المنعقدة بتاريخ 26 ديسمبر 2015؛

Le Président de la République promulgue la loi dont la teneur suit :

رئيس الجمهورية يصدر قانونا يتضمن الآتي :

**Article 1er** : Est ratifiée l'Ordonnance N° 014 du 25 septembre 2015, portant approbation du Contrat de Partage de Production conclu le 26 mars 2015 entre la République du Tchad et la Société MONCRIEF OIL INTERNATIONAL LTD.

**المادة الأولى:** تم التصديق الأمر رقم 014 /رج / 2015 ليوم 25 سبتمبر 2015 المتعلق بالمصادق على عقد توزيع الإنتاج المبرم في 26 مارس 2015 بين جمهورية تشاد وشركة مونكرييف أوال انترناشيونال شركة محدودة.

**Article 2** : La présente Loi sera enregistrée, publiée au Journal Officiel de la République et exécutée comme Loi de l'Etat.

**المادة الثانية:** يسجل هذا القانون وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية وينفذ كقانون للدولة.

N'djamena, le

31 DEC 2015

أنجمينا، بتاريخ

**IDRISS DEBY ITNO إدريس ديبي إتنو**